



STADTGEMEINDE MERAN
COMUNE DI MERANO

Abteilung 1 – Allgemeine Verwaltung
Generalsekretariat

Ripartizione 1 – Affari Generali
Segreteria generale

**Regolamento per la gestione del
nuovo campo Sinti a Merano**

**Verordnung für die Führung des neuen
Sinti-Wohnplatzes in Meran**

approvato con deliberazione n. 49/Cons. dd. 05-
7-2018

Genehmigt mit Beschluss Nr. 49/GR vom
05.7.2018

Lauben 192 . I-39012 Meran

info@gemeinde.meran.bz.it . www.gemeinde.meran.bz.it
Tel. +39 0473 250 111 . Fax +39 0473 237 690
Steuernr./MwSt.-Nr. 00394920219

Portici 192 . I-39012 Merano

info@comune.merano.bz.it . www.comune.merano.bz.it
tel. +39 0473 250 111 . fax +39 0473 237 690
cod. fisc./part. IVA 00394920219

ART. 1 Oggetto

Il presente regolamento detta le norme in materia di requisiti e modalità per l'inserimento abitativo della comunità sinti meranese presso il nuovo campo comunale attrezzato per la residenza stabile, situato nei pressi della confluenza Passirio/Adige.

ART. 2 Comitato di gestione

1. La gestione dell'area residenziale è affidata ad un comitato di gestione composto da rappresentanti del Comune, del Distretto sociale di Merano, della Polizia locale e delle famiglie sinti residenti al campo in questione, che annualmente all'atto della domanda di rinnovo dell'assegnazione dei lotti dovranno indicare il proprio rappresentante.

2. L'Ufficio servizi sociali del Comune di Merano è l'ente gestore dell'area residenziale attrezzata e come tale responsabile delle decisioni prese in merito.

ART. 3 Gestione

1. Nella sua funzione di ente gestore e responsabile delle decisioni l'ufficio servizi sociali del Comune, sentito il Comitato di gestione di cui all'art. 2:

- a) provvede a convocare apposite riunioni di coordinamento fra i soggetti di cui all'articolo 2 al fine di garantire un regolare funzionamento del campo;
- b) segnala alle Forze di Polizia le violazioni al regolamento.

2. Il servizio di Polizia locale vigila sul rispetto della legge e delle norme del presente regolamento attraverso controlli sul campo effettuati con regolarità.

ART. 4 Suddivisione del campo

L'area attrezzata è suddivisa in più lotti, da destinarsi alle diverse famiglie residenti. Ciascun lotto è composto da una unità abitativa, uno spazio adiacente per

ART. 1 Gegenstand

Die vorliegende Verordnung beinhaltet die allgemeinen Vorschriften zu den Voraussetzungen und zur Vorgangsweise für die Wohneingliederung der Meraner Sinti-Gemeinschaft im neuen, von der Gemeinde als festen Standort eingerichteten Wohnplatz im Bereich der Passermündung.

ART. 2 Führungskomitee

1. Die Führung dieses Wohnplatzes wird einem Führungskomitee übertragen, das aus VertreterInnen der Gemeinde, des Sozialspengels Meran, der Ortspolizei sowie der im neuen Wohnplatz ansässigen Sintifamilien zusammengesetzt ist. Letztere müssen jedes Jahr bei Einreichung der Gesuche um Erneuerung der Zuweisung der Lose ihren jeweiligen Vertreter angeben.

2. Als Träger dieses neuen, eingerichteten Wohnplatzes ist das Amt für Sozialwesen der Stadtgemeinde Meran verantwortlich für die in diesem Zusammenhang zu treffenden Entscheidungen.

ART. 3 Führung

1. Als Träger und als Verantwortlicher für die in diesem Zusammenhang zu treffenden Entscheidungen stehen dem Amt für Sozialwesen nach Anhörung des in Artikel 2 genannten Führungskomitees folgende Befugnisse zu:

- a) Einberufung von eigenen Koordinierungssitzungen mit Teilnahme der in Artikel 2 genannten Personen zur Gewährleistung der bestmöglichen Führung des Wohnplatzes;
- b) Meldung der Verstöße gegen diese Verordnung an die Polizeikräfte.

2. Die Ortspolizei beaufsichtigt die Einhaltung der geltenden Gesetze und der Vorschriften dieser Verordnung durch regelmäßige Kontrollen auf dem Wohnplatz.

ART. 4 Aufteilung des Wohnplatzes

Der eingerichtete Bereich des Wohnplatzes ist in mehrere Lose unterteilt, die den einzelnen Familien zuerkannt werden. Jedes Los besteht aus einer Wohneinheit und aus einem daran

parcheggio auto e/o roulotte ed un ulteriore parcheggio.

ART. 5 Ricettività massima

Ciascun lotto potrà ospitare al massimo una famiglia composta da almeno tre e massimo sei persone e la ricettività massima complessiva non potrà superare le 49 persone, salvo eccezioni (per esempio successive nascite di figli in famiglie residenti nel campo). Spetta all'Ufficio servizi sociali del Comune di Merano, sentito il comitato di gestione, valutare e decidere di caso in caso.

ART. 6 Requisiti per l'ammissione al campo

A causa della dismissione del campo sinti provvisorio in via Postgranz 3 si stabilisce per l'accesso al nuovo campo che:

1. In fase di prima applicazione:

a) hanno assoluta precedenza il/la richiedente che al momento della domanda:

- documenti la residenza continuativa in via Postgranz 3 dal 14 maggio 2013;
- risultino censite a Merano nell'ultimo censimento della popolazione del 2011;
- documenti la dimora stabile e ininterrotta a Merano da almeno 12 mesi;
- documenti che il proprio nucleo familiare è composto da almeno tre e massimo sei persone (salvo eccezioni).

b) seguono il/la richiedente che al momento della domanda:

- documenti quattro anni di residenza in Provincia di Bolzano e gli ultimi due anni di residenza nel Comune di Merano in via Postgranz 3;
- documenti la dimora stabile e ininterrotta a Merano da almeno 12 mesi;

angrenzenden Automobil- und/oder Wohnmobilparkplatz sowie einem zusätzlichen Parkplatz.

ART. 5 Maximale Aufnahmefähigkeit

Jedes Los kann eine aus mindestens drei und aus höchstens sechs Personen bestehende Familie aufnehmen. Insgesamt können höchstens 49 Personen auf dem Wohnplatz leben. Diese Zahl kann jedoch in Ausnahmefällen überschritten werden (zum Beispiel spätere Geburten von Kindern in Familien, die am Wohnplatz ansässig sind). Das Amt für Sozialwesen der Stadtgemeinde Meran entscheidet nach Rücksprache mit dem Führungskomitee von Fall zu Fall über die Zulässigkeit von solchen Ausnahmen.

ART. 6 Voraussetzungen für die Aufnahme in den Wohnplatz

Infolge der Auflösung des provisorischen Sinti-Wohnplatzes in der Postgranzstraße 3 werden folgende Zugangsvoraussetzungen für den neuen Wohnplatz festgelegt:

1. Vorrangskriterien bei Erstanwendung dieser Verordnung

a) Absoluten Vorrang erhält, wer bei der Antragstellung folgende Voraussetzungen erfüllt:

- Nachweis des ständigen Wohnsitzes in der Postgranzstraße 3 seit dem 14. Mai 2013
- Erfassung in der Gemeinde Meran bei der letzten Volkszählung 2011
- Nachweis des ständigen und ununterbrochenen Aufenthaltes in Meran seit mindestens 12 Monaten
- Nachweis der Zusammensetzung der Familiengemeinschaft aus mindestens drei und höchstens sechs Personen (abgesehen von Ausnahmen).

b) Danach werden jene Personen berücksichtigt, die zum Zeitpunkt der Antragstellung folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Nachweis des mindestens vierjährigen Wohnsitzes in der Provinz Bozen, davon die letzten beiden Jahre in der Gemeinde Meran in der Postgranzstraße 3
- Nachweis des ständigen und ununterbrochenen Aufenthaltes in Meran seit mindestens 12 Monaten

- documenti che il proprio nucleo familiare è composto da almeno tre e massimo sei persone (salvo eccezioni).
- Nachweis der Zusammensetzung der Familiengemeinschaft aus mindestens drei und höchstens sechs Personen (abgesehen von Ausnahmen).

2. Per le successive assegnazioni verrà stilata una graduatoria che prevederà che il/la richiedente al momento della domanda:

- documenti quattro anni di residenza in Provincia di Bolzano e gli ultimi due anni di residenza nel Comune di Merano;
- documenti la dimora stabile e ininterrotta a Merano da almeno 12 mesi;
- documenti che il proprio nucleo familiare è composto da almeno tre e massimo sei persone (salvo eccezioni);
- documenti il reddito e il patrimonio del nucleo familiare del/la richiedente.

3. I requisiti di preferenza per le successive assegnazioni utili per la formazione della graduatoria sono:

- anzianità di residenza (anche storica) nel Comune di Merano del/la richiedente.
- situazione reddituale e patrimoniale del nucleo familiare del/la richiedente.

Per la valutazione dell'anzianità di residenza (anche storica) e della situazione reddituale e patrimoniale del nucleo familiare del/la richiedente verranno applicati gli stessi criteri stabiliti dall'IPES al riguardo.

4. Non possono comunque concorrere all'ammissione:

- coloro che siano già proprietari/e, nel Comune di Merano o altrove, di un alloggio;
- coloro che abbiano alienato, nel Comune di Merano o altrove, un alloggio nei cinque anni precedenti alla presentazione della domanda;
- coloro che siano titolari del diritto di

2. Für die Zuweisung der weiteren Plätze wird eine Rangordnung erstellt. Die AntragstellerInnen müssen folgende Voraussetzungen erfüllen, um in diese Rangordnung aufgenommen werden zu können:

- Nachweis des mindestens vierjährigen Wohnsitzes in der Provinz Bozen, davon die letzten beiden Jahre in der Gemeinde Meran
- Nachweis des ständigen und ununterbrochenen Aufenthaltes in Meran seit mindestens 12 Monaten
- Nachweis der Zusammensetzung der Familiengemeinschaft aus mindestens drei und höchstens sechs Personen (abgesehen von Ausnahmen)
- Vorlage eines Einkommens- und Vermögensnachweises der eigenen Familiengemeinschaft.

3. Bei der Festlegung der Reihenfolge der Plätze auf der Rangordnung werden folgende Vorzugskriterien berücksichtigt:

- Dauer der Ansässigkeit in der Stadtgemeinde Meran (einschließlich früherer Ansässigkeitsphasen - historischer Wohnsitz).
- Einkommens- und Vermögenssituation der Familiengemeinschaft des/der Antragstellers/in.

Bei der Bewertung der Dauer der Ansässigkeit (einschließlich früherer Ansässigkeitsphasen) und der Einkommens- und Vermögenssituation der Familiengemeinschaft des/der Antragstellers/in werden die vom WOBI angewandten einschlägigen Kriterien angewandt.

4. Es darf sich nicht um eine Zuweisung bewerben wer:

- bereits EigentümerIn einer Wohnung in der Gemeinde Meran oder anderswo ist;
- in den letzten fünf Jahren vor der Antragseinreichung eine Wohnung in der Gemeinde Meran oder anderswo veräußert hat;
- ein Fruchtgenussrecht, ein Nutzungs-

usufrutto, uso o abitazione di un alloggio adeguato al proprio fabbisogno o che abbiano ceduto un tale diritto nei cinque anni precedenti la presentazione della domanda;

- coloro a cui è stato assegnato un alloggio da un ente pubblico;
- coloro nei cui confronti sia stata disposta, negli ultimi tre anni, la revoca dell'assegnazione di un alloggio di un ente pubblico;
- coloro nei cui confronti sia stato pronunciato negli ultimi tre anni lo sfratto per morosità da un alloggio assegnato da un ente pubblico.

ART. 7

Domande di ammissione al campo

1. Le domande per l'assegnazione di un lotto devono essere presentate o rinnovate dal primo settembre al 31 ottobre di ogni anno, compilando l'apposito modulo e consegnandolo al Comune di Merano, Ufficio servizi sociali.

2. Possono comunque essere prese in considerazione solamente le domande debitamente compilate.

3. Tutte le richieste verranno esaminate dall'ufficio competente, che provvederà alla formazione della graduatoria provvisoria.

4. La graduatoria provvisoria verrà approvata dalla Giunta comunale con apposita deliberazione.

5. L'Ufficio servizi sociali informerà per iscritto tramite lettera raccomandata con ricevuta di ritorno ciascun/a richiedente dell'approvazione della graduatoria con indicazione del punteggio ottenuto. Qualora non pervenga alcuna opposizione entro il termine previsto, tale graduatoria diverrà definitiva.

6. Contro la graduatoria provvisoria i/le richiedenti possono presentare formale opposizione alla Giunta comunale entro 30 giorni dalla data in cui ne sono venuti/e a conoscenza. Contestualmente all'opposizione i/le richiedenti hanno facoltà di presentare documenti atti a suffragare titoli preferenziali già indicati nella domanda, mentre non è possibile far valere nuovi titoli preferenziali.

7. Le opposizioni verranno esaminate dall'Ufficio servizi sociali che presenterà l'esito

recht oder ein Wohnrecht auf eine den eigenen Bedürfnissen entsprechende Wohnung hat oder in den letzten fünf Jahren vor der Einreichung des Antrages ein solches Recht abgetreten hat;

- von einer öffentlichen Körperschaft eine Wohnung zugewiesen bekommen hat;
- in den vorausgegangenen drei Jahren eine Wohnung der öffentlichen Verwaltung infolge Widerruf der Zuweisung verloren hat;
- in den vorausgegangenen drei Jahren wegen Säumigkeit aus einer Wohnung der öffentlichen Verwaltung ausgeklagt worden ist.

ART. 7

Gesuche um Aufnahme in den Wohnplatz

1. Die Anträge auf Zuweisung eines Loses auf dem Wohnplatz sind ab dem ersten September bis zum 31. Oktober eines jeden Jahres bei der Stadtgemeinde Meran, Amt für Sozialwesen einzureichen bzw. zu erneuern.

2. Es können auf jeden Fall nur vollständig ausgefüllte Antragsformulare berücksichtigt werden.

3. Alle Anträge werden vom zuständigen Amt überprüft, welches in Folge auch die provisorische Rangordnung erstellt.

4. Die provisorische Rangordnung wird vom Gemeindeausschuss mit eigenem Beschluss genehmigt.

5. Das Amt für Sozialwesen informiert die AntragsstellerInnen mittels eingeschriebenem Brief mit Rückantwort über die Genehmigung der Rangordnung und die zugewiesene Punktezahl. Falls innerhalb der vorgesehenen Frist keine Beschwerden eingehen, erlangt die Rangordnung definitive Gültigkeit.

6. Die AntragstellerInnen können innerhalb der Frist von 30 Tagen ab Kenntnisnahme eine formelle Beschwerde gegen die provisorische Rangordnung beim Gemeindeausschuss einreichen. Zeitgleich mit der Einreichung der Beschwerde können sie etwaige Unterlagen einreichen, um bereits im Antrag angegebene Vorrangtitel zu untermauern. Neue Vorrangtitel können allerdings zu diesem Zeitpunkt nicht mehr geltend gemacht werden.

7. Die eingereichten Beschwerden werden vom Amt für Sozialwesen überprüft, das

dell'istruttoria alla Giunta comunale. La Giunta comunale provvederà all'approvazione della graduatoria definitiva. Il procedimento si concluderà entro 30 giorni dalla scadenza del termine per la presentazione dell'opposizione.

8. I lotti disponibili saranno assegnati in base al punteggio ottenuto. In caso di parità di punteggio il lotto verrà assegnato al/la richiedente più anziano/a.

ART. 8 Assegnazione/rinnovo dell'assegnazione del lotto

1. L'assegnazione del lotto è annuale nonché legata alla stanzialità ed è concessa dall'Ufficio servizi sociali del Comune di Merano.

2. L'assegnazione del lotto è rinnovata di anno in anno previa esplicita richiesta scritta nei termini previsti (cfr. art. 7) da parte del/la richiedente, che deve possedere i seguenti requisiti fondamentali:

a) dimora stabile e ininterrotta al campo Sinti a Merano da almeno 12 mesi;

b) nucleo familiare composto da almeno tre e massimo sei persone (salvo eccezioni);

c) regolare pagamento delle quote dovute per il consumo idrico, elettrico e per altre eventuali utenze nonché dell'importo dovuto per l'utilizzo del lotto assegnato;

d) pulizia del lotto e dei servizi annessi;

e) buon mantenimento delle strutture singolarmente assegnate secondo quanto previsto dal presente regolamento.

3. La Giunta Comunale stabilirà annualmente la misura dell'importo dovuto per l'utilizzo del lotto assegnato.

4. All'ingresso nel campo ogni richiedente dovrà prestare una cauzione per la copertura di eventuali danni al lotto assegnato; l'ammontare della stessa è stabilito dalla Giunta comunale. Tale cauzione viene considerata come deposito e sarà restituita, se non utilizzata, nel momento in cui la

dem Gemeindeausschuss das Ergebnis des Untersuchungsverfahrens vorgelegt. Der Gemeindeausschuss genehmigt die endgültige Rangordnung. Das Verfahren wird innerhalb von 30 Tagen nach Ablauf der Frist zur Einreichung von Beschwerden abgeschlossen.

8. Die verfügbaren Lose werden auf der Grundlage der erreichten Punktezahl zugeteilt. Bei Punktegleichheit von zwei oder mehreren Antragstellern wird das Los dem/der älteren AntragstellerIn zugewiesen.

ART. 8 Zuweisung/Erneuerung der Zuweisung des Loses

1. Die Zuweisung des Loses gilt ein Jahr und ist an den ständigen Aufenthalt gebunden. Die Zuweisung wird vom Amt für Sozialwesen der Stadtgemeinde Meran gewährt.

2. Die Loszuteilung wird von Jahr zu Jahr auf ausdrücklichen schriftlichen Antrag innerhalb der festgelegten Fristen (vgl. Art. 7) durch den/die AntragstellerIn erneuert, der/die folgende grundlegende Voraussetzungen erfüllen muss:

a) Ständiger und ununterbrochener Aufenthalt im Sinti-Wohnplatz von Meran seit mindestens 12 Monaten

b) Zusammensetzung der eigenen Familiengemeinschaft aus mindestens drei und höchstens sechs Personen (abgesehen von Ausnahmen)

c) Ordnungsgemäße Bezahlung der Gebühren für den Wasser- und Stromverbrauch und für etwaige andere Leistungen sowie der Gebühr für die Benutzung des zugewiesenen Loses

d) Sauberhaltung des Loses und der dazugehörenden Einrichtungen

e) Angemessene Instandhaltung der jeweils zugewiesenen Einrichtungen gemäß den Vorgaben dieser Verordnung

3. Der Gemeindeausschuss legt jährlich die Höhe der Gebühr für die Benutzung des zugewiesenen Loses fest.

4. Bei seinem Einzug in den Wohnplatz muss jede/r AntragstellerIn eine Kautions für die Abdeckung eventueller Schäden an dem zugewiesenen Los hinterlegen. Die Höhe dieser Kautions, die eine Rücklage darstellt, wird vom Gemeindeausschuss festgelegt. Diese Kautions ist als Rücklage zu

famiglia lascerà definitivamente il campo.

5. Presso il Comune sarà conservata la mappa dei lotti assegnati, i quali, una volta attribuiti ad un nucleo familiare, non potranno subire alcuna variazione se non autorizzata dall'Ufficio servizi sociali. Una copia della mappa verrà esposta in luogo idoneo presso il campo.

6. Le assenze continuative di tutto il nucleo familiare superiori alle sei settimane e per massimo tre mesi nell'arco dell'anno, senza preventiva comunicazione scritta, possono comportare la revoca o il mancato rinnovo dell'assegnazione del lotto.

ART. 9

Norme di comportamento

Gli assegnatari, i familiari e tutte le persone conviventi, oltre all'osservanza delle disposizioni contenute nel contratto di concessione (cfr. art. 11), devono attenersi alle norme vigenti del Codice Civile, alle norme di sicurezza, alle norme igienico-sanitarie e di nettezza urbana emanate dal Comune e dall'Azienda sanitaria, al regolamento di polizia urbana, alle norme sul contenimento energetico, nonché a quelle previste dal presente regolamento.

Gli assegnatari sono in particolare tenuti a:

- a) garantire la civile convivenza e la tranquillità reciproca;
- b) avere la massima cura del lotto assegnato, delle sue pertinenze, di tutti gli spazi e servizi di uso comune;
- c) consentire al personale incaricato dal Comune di visitare il campo nonché l'unità abitativa assegnata con annessi e connessi, previo avviso e data e ora concordate allo scopo di verificarne lo stato di conservazione e l'uso corretto;
- d) dare preventiva notizia al Comune in caso di assenza prolungata (comunicando il motivo e il tempo dell'assenza) ed indicare la persona presso la quale sono reperibili le chiavi dell'unità abitativa per eventuali interventi d'urgenza (cfr. art. 8 comma 6);

betrachten und wird, falls sie nicht verwendet wird, bei endgültigem Verlassen des Wohnplatzes rückerstattet.

5. Der Lageplan der zugewiesenen Lose wird in der Gemeinde aufbewahrt. Die Zuweisung der Lose kann darf nicht ohne Ermächtigung des Amtes für Sozialwesen geändert werden. Eine Abschrift des Lageplanes wird an einem geeigneten Ort am Sintiwohnplatz aufgeschlagen.

6. Falls vorab keine entsprechende schriftliche Mitteilung eingegangen ist, kann eine kontinuierliche Abwesenheit der gesamten Familiengemeinschaft von mehr als 6 Wochen bis zu höchstens 3 Monaten in einem Jahr zu einem Widerruf bzw. zu einer Verweigerung der Erneuerung der Loszuweisung führen.

ART. 9

Verhaltensvorschriften

Neben den im Konzessionsvertrag (vgl. Art. 11) enthaltenen Vorschriften müssen die ZuweisungsempfängerInnen, ihre Familienangehörigen und etwaige weitere in ihrer häuslichen Gemeinschaft lebenden Personen die geltenden Bestimmungen des Zivilgesetzbuchs, die geltenden Sicherheitsvorschriften, die von der Gemeinde und vom Sanitätsbetrieb erlassenen Hygiene- und Gesundheitsvorschriften, die Stadtpolizeiordnung, die Gesetze zur Energieeinsparung und die Vorschriften der vorliegenden Verordnung beachten.

Die ZuweisungsempfängerInnen sind insbesondere dazu verpflichtet:

- a) ein den Anstandsregeln entsprechendes, friedliches Gemeinschaftsverhalten zu gewährleisten;
- b) mit dem zugewiesenen Los und dessen Ausstattung und mit den Gemeinschaftsflächen und Gemeinschaftsanlagen mit größter Sorgfalt umzugehen;
- c) dem von der Gemeinde beauftragten Personal nach vorheriger Terminvereinbarung die Besichtigung des Wohnplatzes und der jeweiligen Wohneinheit samt Zubehör zu gestatten, damit diese deren Zustand und die korrekte Handhabung derselben überprüfen können;
- d) der Gemeinde im Voraus über etwaige längere Abwesenheiten Bescheid zu geben, wobei Grund und Dauer der Abwesenheit und der Name der Person mitzuteilen ist, bei welcher die Schlüssel der Wohneinheit für etwaige dringende Arbeiten erhältlich sind

e) avere il massimo rispetto delle ore di riposo tra le ore 22.00 e le ore 7.00 e le ore 13.00 e le ore 15.00;

f) segnalare tempestivamente al Comune qualsiasi guasto o danno che si verificasse nelle parti comuni del campo.

Raccomandazioni generali:

a) è vietato dare alloggio a persone non autorizzate;

b) non possono essere depositati nelle unità abitative materiali combustibili e bombole di gas e non possono essere accesi roghi nell'area attrezzata;

c) si deve prestare attenzione a non fare cadere nei WC, nelle docce o lavandini oggetti che possono ostruire le condutture;

d) gli spazi comuni non possono essere utilizzati per depositarvi rottami o materiali ingombranti;

e) la manutenzione ordinaria del lotto assegnato è a carico dell'assegnatario;

f) le roulotte, gli autoveicoli e ogni altra struttura abitativa mobile del nucleo familiare devono essere posizionati esclusivamente negli spazi delimitati e autorizzati;

g) è assolutamente vietato realizzare costruzioni fisse di qualsiasi genere non autorizzate;

h) le zone adibite al passaggio di persone o veicoli devono essere libere da ogni forma di intralcio alla libera circolazione;

i) la circolazione dei veicoli, all'interno del campo, deve avvenire a passo d'uomo;

j) i consumi delle utenze e la raccolta rifiuti vengono pagati dagli/dalle assegnatari/e in base ai contratti da essi stipulati;

k) è obbligatorio fare uso di contenitori per la raccolta dei rifiuti e mantenere pulito il lotto assegnato che, al momento della riconsegna, dovrà essere lasciato nelle condizioni in cui è stato assegnato;

(vgl. Art. 8, Abs. 6);

e) die Ruhezeiten von 22:00 Uhr bis 7:00 Uhr und von 13:00 Uhr bis 15:00 Uhr zu beachten;

f) der Gemeindeverwaltung unverzüglich jegliche Beschädigungen und Defekte der Gemeinschaftsbereiche des Wohnplatzes mitzuteilen.

Allgemeine Vorschriften:

a) Es ist verboten, nicht dazu berechtigten Personen Unterkunft zu gewähren.

b) In den Wohneinheiten dürfen kein brennbares Material und keine Gasflaschen abgestellt werden und am Wohnplatz dürfen keine Feuer entfacht werden.

c) Man darf keine Gegenstände in die Toiletten, Duschen und Waschbecken fallen lassen, welche die Abflussröhre verstopfen können.

d) Auf den Gemeinschaftsbereichen darf kein Schrott oder sonstiges sperriges Material gelagert werden.

e) Die ordentliche Wartung des Loses obliegt dem/der ZuweisungsempfängerIn.

f) Wohnwagen, Autos und jegliche andere mobile Wohnanlagen dürfen ausschließlich in den dafür vorgesehenen und zugelassenen Flächen abgestellt werden.

g) Es ist streng verboten, fixe Bauwerke jeglicher Art ohne Genehmigung zu errichten.

h) Die für den Durchgang/Durchfahrt von Personen oder Kraftfahrzeugen vorgesehenen Flächen müssen frei von jeder Art der Behinderung bleiben.

i) Kraftfahrzeuge müssen auf dem Wohnplatz in Schritttempo gefahren werden.

j) Die ZuweisungsempfängerInnen begleichen die bezogene Leistungen und die Müllabfuhrgebühren aufgrund der von ihnen abgeschlossenen Verträge.

k) Das zugewiesene Los muss sauber gehalten werden und der Müll muss in Müllbehältern entsorgt werden. Bei Verlassen des Wohnplatzes muss das Los so hinterlassen werden wie es vor-

l) all'interno dell'area attrezzata è vietato far funzionare apparecchiature fonte di molestie e disturbi. Ogni festa o attività all'aperto con musica deve cessare entro le ore 22;

m) devono essere utilizzate attrezzature ed elettrodomestici a norma.

gefunden wurde.

l) Es ist verboten, auf dem Wohnplatz Geräte in Betrieb zu nehmen, die Personen belästigen oder stören könnten. Alle Aktivitäten oder Feiern im Freien mit Musik müssen bis um 22:00 Uhr eingestellt werden.

m) Es dürfen nur den gesetzlichen Bestimmungen entsprechende Geräte und Haushaltsgeräte eingesetzt werden.

ART. 10 **Custodia di animali**

1. E' consentito tenere un numero limitato di animali da affezione all'interno dell'unità abitativa o dello spazio assegnato, qualora non arrechino danno, molestia o disturbo per il vicinato.

2. I proprietari/le proprietarie devono avere cura che gli animali non sporchino il campo.

3. Gli animali da affezione vanno custoditi nel rispetto delle vigenti norme igieniche e sanitarie e devono essere microchippati e vaccinati contro le malattie più comuni nonché possibilmente sterilizzati.

4. Vanno inoltre rispettate tutte le disposizioni in materia di protezione degli animali e in particolare le norme vigenti del Decreto del Presidente della Provincia 8 luglio 2013, n. 19 per garantire agli animali un trattamento adeguato alla specie.

5. Il Comune, in collaborazione con il servizio veterinario dell'Azienda sanitaria provvederà ad eseguire controlli per la verifica della tenuta degli animali secondo le disposizioni vigenti.

ART. 11 **Sottoscrizione**

1. Al momento dell'assegnazione del lotto ciascun/a richiedente è tenuto/a a sottoscrivere un contratto di concessione e per presa visione, copia del presente regolamento.

2. Le norme sono altresì esposte in modo visibile al campo.

ART. 10 **Tierhaltung**

1. Es ist erlaubt, eine bestimmte Anzahl von Haustieren in der zugewiesenen Wohneinheit bzw. dem zugewiesenen Los zu halten, falls sie der Nachbarschaft keinen Schaden zufügen und sie nicht belästigen oder stören.

2. Die TierbesitzerInnen müssen dafür Sorge tragen, dass ihre Tiere den Wohnplatz nicht beschmutzen.

3. Bei der Haltung von Haustieren müssen die geltenden hygienischen und sanitären Vorschriften eingehalten werden. Die Tiere müssen gegen die geläufigsten Krankheiten geimpft und mit einem Mikrochip versehen werden und sollten nach Möglichkeit auch sterilisiert werden.

4. Alle Tierschutzbestimmungen müssen eingehalten werden, insbesondere die Vorschriften des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 19 vom 8. Juli 2013 zur artgerechten Haltung von Tieren.

5. Die Gemeinde führt Kontrollen in Zusammenarbeit mit dem Veterinärdienst des Sanitätsbetriebes aus, um zu überprüfen, ob die Haustiere gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen gehalten werden.

ART. 11 **Unterzeichnung**

1. Bei Zuweisung des Loses muss jede/r AntragstellerIn einen Konzessionsvertrag unterschreiben sowie durch seine Unterschrift bestätigen, dass er die gegenständliche Verordnung eingesehen hat.

2. Die Vorschriften werden für alle sichtbar auf dem Wohnplatz ausgehängt.

ART. 12
Revoca dell'assegnazione

1. La perdita dei requisiti richiesti per l'assegnazione oppure il susseguirsi entro l'anno di durata della concessione di tre trasgressioni al presente regolamento e/o al contratto di concessione (contestate previa diffida scritta a mezzo lettera raccomandata con R.R.) hanno come conseguenza la revoca dell'assegnazione stessa o il diniego del suo rinnovo in applicazione del presente regolamento e delle norme di legge in vigore.

2. La revoca dell'assegnazione del lotto è disposta dall'Ufficio servizi sociali sentito il comitato di gestione.

3. Contro la revoca dell'assegnazione la persona interessata può presentare opposizione per iscritto alla Giunta comunale entro 30 giorni dalla notifica della revoca. Entro 10 giorni dalla presentazione dell'opposizione il Comune comunicherà per iscritto e con raccomandata con R.R. la decisione definitiva.

ART. 13
Disposizioni transitorie

1. In prima applicazione il contratto di concessione viene stipulato fino al 31 dicembre 2019 e le relative domande di assegnazione potranno essere presentate dal 9 luglio 2018 al 9 agosto 2018.

ART. 14
Disposizioni finali

Il presente regolamento sostituisce in toto il regolamento base per la gestione del nuovo campo Sinti a Merano, approvato con deliberazione del consiglio n. 50 del 19 giugno 2013.

ART. 12
Widerruf der Zuweisung

1. Der Verlust der notwendigen Voraussetzungen für die Zuweisung eines Loses bzw. drei Verletzungen der gegenständlichen Verordnung und/oder des Konzessionsvertrages innerhalb des Jahres der Konzessionsdauer (die durch schriftliche Mitteilung per Einschreiben mit Rückantwort beanstandet werden), führen gemäß den Vorschriften dieser Verordnung und den geltenden gesetzlichen Bestimmungen zum Widerruf der Zuweisung bzw. zur Ablehnung der Zuweisungserneuerung.

2. Das Amt für Sozialwesen verfügt den Widerruf der Zuweisung des Loses nach Anhörung des Führungskomitees.

3. Innerhalb von 30 Tagen nach Zustellung des Widerrufs kann die davon betroffene Person beim Gemeindevorstand einen schriftlichen Einspruch einreichen. Die Gemeindeverwaltung teilt ihre endgültige Entscheidung innerhalb von 10 Tagen nach Einreichung des Einspruches mittels eines Einschreibens mit Rückantwort mit.

ART. 13
Übergangsbestimmungen

1. Im Zuge der Erstanwendung dieser Verordnung werden die Konzessionsverträge bis zum 31. Dezember 2019 ausgestellt, und die entsprechenden Zuweisungsgesuche können vom 9. Juli 2018 bis zum 9. August 2018 eingereicht werden.

ART. 14
Schlussbestimmungen

Diese Verordnung ersetzt die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 50 vom 19. Juni 2013 genehmigte Grundsatzverordnung für die Führung des neuen Sinti-Wohnplatzes in Meran in allen ihren Teilen.